

Правильное понимание требует правильных слов

Рассмотрено появление и предполагаемое объяснение омонимов

Определение омонимов

Омонимы это одинаковые слова, обозначающие неодинаковые объекты.

Хрестоматийный пример – существительное КОСА́, обозначающее три разных предмета – участок части, выступающей с берега в море или реку Рис. 1, форму укладки волос Рис. 2 и средство срезания травы Рис. 3, 4.



Рис. 1. Морская или речная КОСА́, в широкой части соединенная с берегом.



Рис. 2. Женская КОСА́, в расширенной части соединенная с головой.



Рис. 3. КОСА́ для травы, в расширенной части соединяемая с *косови́щем*.



Рис. 4 . КОСА́ для травы, соединенная с косови́щем.

Проблема омонимов

Откуда же в языке могут появиться омонимы? Различных слов не хватает, вследствие чего приходится использовать одни и те же слова для обозначения разных объектов? Нельзя придумать дополнительные слова, несовпадающие у разных объектов? Хотя при этом лингвисты и представители других наук постоянно выдумывают новые слова, обозначающие придуманные ими *понятия*. Разумеется, на базе иностранных слов, поскольку для них самого русского языка никак не хватает. По-Достоевскому русские философы нового слова не выдумают.

Вообще применительно к русскому языку — таки да, существует активно внедряемая, хотя и официально не объявляемая почти что теория, согласно которой чуть ли не все русские слова откуда-либо заимствованы. Фасмер насчитывает до 120 языков, из которых якобы понадерганы навскидку попадающиеся любые русские слова.

Но даже и в этом случае недоумение не только не уменьшается, а только лишь дополнительно возрастает. Неужели и в этих 120 языках *заимствований* тоже не нашлось *разных* слов для устранения самого этого понятия – *омонимы*? Настолько ли беден словарь не только самого русского языка, но и всех остальных 120?

Попробуем рассмотреть этот вопрос всего на паре конкретных примеров. Сначала посмотрим этимологию слова КОСА́, предлагаемую словарями.

Происхождение слова коса

Коса́. Это название **сельскохозяйственного орудия**, вероятно, имеет индоевропейскую природу и восходит к древнеиндийскому *casati* — «режет», в латинском имеющему вид *castrare* — «оскоплять».

Происхождение слова *коса* в [этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.](#)

КОММЕНТАРИЙ. Ну, если это название именно сельскохозяйственного орудия, то оно к причёске, конечно, неприменимо. Тогда это явный ОМОНИМ.

kosá I. (напр., волос), укр. *kosá*, цслав. *kosá*, болг. *kosá* «волосы», сербохорв. *kòsa*, вин. *kòsu*, др.-чеш. *kosa*, словц., польск. *kosa* «коса». Родственно лит. *kasà* «коса (волосы)», др.-исл. *haddr* (прагерм. **hazda-*) «волосы на голове у женщины», ср.-ирл. *cír* «гребень» (из **kēsrā*), связано чередованием гласных с *чесать*, *чешу́*; ср. далее лит. *kasýti* «почесывать», лтш. *kasīt* «скрести, чесать», др.-инд. *kacchiṣ* «чесотка», авест. *kasvīš* «сыпь на коже», греч. *κεσκέου* «накля»; см. М.-Э. 2, 170; Траутман, BSW 120; Бернекер I, 580 и сл.; Мейе, MSL 14, 338; ét. 252; Гофман, Gr. Wb. 141. Ср. *косма́*. *коса́* II. для жатвы, также «хвостовые перья петуха», укр. *kosá*, болг. *kosá*, сербохорв. *kòsa*, словен. *kósa*, чеш., польск., в.-луж., н.-луж. *kosa*. В семантическом отношении наиболее интересно сравнение с др.-инд. *śasati*, *śāsti* «режет», *śastrám* «нож», лат. *castrāre* «отрезать, оскоплять», греч. *κεάζω*, *κείω* «раскалываю», но оно приемлемо только при допущении чередования задненёбных или правильности закона диссимиляции свистящих Мейе (см. ét. 178; 253; MSL 9, 374; 13, 243; Мейе-Вайан 28; см. Вальде-Гофм. I, 179; Махек, «Slavia», 16, стр. 187; Младенов 252; Бернекер I, 581). В противном случае *коса́* можно сравнивать с лит. *kasù*, *kàsti* «копать», алб. *korrë* «жатва, лето», *korr* «собираю урожай», *kuarr* (см. Г. Майер, Alb. Wb. 200; Педерсен, IF 5, 46; Миккола, Ursl. Gr. 154). Менее убедительно сравнение с др.-инд. *kákṣā* «подмышка», авест. *kaša-* м. «плечо», лат. *soxa* «бедро», д.-в.-н. *hahsa*, ср.-в.-н. *hehse* «коленный сустав, голень», ирл. *coss* «нога (ступня)» (Беуценбергер, BB 12, 239; Видеман, BB 28, 15 и сл.; Бернекер, там же; Леви, KZ 40, 421). [Рясянен («Neuphilol. Mitt.», 57, 1956, 51 и сл.) высказывается в поддержку точки зрения Бернекера (I, 581) о тождестве *коса* I и *коса* II, происходящих от *кос*, *косой*. — Т.]

Происхождение слова *коса* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

КОММЕНТАРИЙ. Если же слово КОСА́ это название причёски, то оно вовсе не применимо к сельскохозяйственному орудию. Тогда это тоже ОМОНИМ.

Коса́ (сельскохозяй.). Общеслав. Производное от той же основы, что и лат. *castrare* «отрезать» и т. д. Коса буквально — «резак».

Коса́ (волосы). Общеслав. Производное от той же основы (с чередованием о/е, к перед е > ч), что и *чесать*, *коснуться* (см.). Коса буквально — «то, что расчесывается».

Коса́ (отмель). Искон. Возникло лексико-семантическим путем на основе *коса* (волосы). Длинная узкая отмель названа по своей форме, похожей на женскую косу, ср. змея «молния», чело (у русской печи), нос (лодки) и т. д.

Происхождение слова *коса* в [этимологическом онлайн-словаре Шанского Н. М.](#)

КОММЕНТАРИЙ. Здесь налицо попытка соединения этих «несоединяемых» понятий. На основе сближения слов *отрезать* и *чесать*, а также по сходству формы отмели с женской косой. В случае удачи можно было бы попытаться в данном примере устранить понятие омонима. Но эта попытка дать общее определение понятия КОСА́ к успеху не привела. Ввиду различия понятий *чесать* и *отрезать*, а также ее внешнего сходства с формой отмели. Поэтому понятие омонима все-таки остается.

Есть также близкий к слову КОСА́ глагол КАСА́ТЬСЯ.

Происхождение слова касаться

касаться *касаюсь*, укр. *касáтися*, ст.-слав. *касати съ ѡптеѡаи*; с другим вокализмом ; *косну́ться*, *чеса́ть* (см.); ср. Бернекер I, 491 и сл

Происхождение слова *касаться* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Каса́ться. Вероятно, общеслав. Возвратная форма к *касати*, суф. производному от той же основы, что и *коснуться*, *чесать* (см.).

Происхождение слова *касаться* в [этимологическом онлайн-словаре Шанского Н. М.](#)

Здесь при наличии сопоставлений слова КОСА́ с *отрезать* или *чесать* не возникает даже предположения о возможном сопоставлении гораздо более близких слов КОСА́ и КАСА́ТЬСЯ. Хотя само слово КАСА́ТЬСЯ может разбиваться на части КА+СА+ТЬ+СЯ означающие «КО+СА(мому)+ТЬ+СЯ».

Предлагаемая этимология

Внешне объекты, показанные на Рис. 1 – 4 друг с другом никак не связаны.

А по существу, что может обозначать слово КОСА́? – Материальный объект с длиной L и шириной H математически $H \ll L$, сужающийся с одной стороны и расширяющийся с другой. Соединенной с другим объектом своей расширенной стороной.

Общее определение слова КОСА́ – объект змеевидной формы, соединенный с другим объектом своей более широкой частью. Такой объект обозначен как «относящийся КО чему-либо+СА(мому)», в сокращении образующему слово КО+СА́.

При этом сама КОСА́ может состоять из разных материалов — быть каменной или песчаной Рис. 1, волосной Рис. 2 или стальной Рис. 3. Что само по себе еще недостаточно, чтобы считать эти три вида КОСА́ *неодинаковыми* понятиями, обозначаемыми словом ОМОНИМЫ. Скорее наоборот, это обозначение *того же самого* одним и тем же словом — КОСА́.

Сужение КОСА́ с одной стороны и расширение с другой может быть также названо *косиньей*. Существительное КОСА́ дает производные — прилагательное КОСА́Й (взгляд), наречие — ЙСКОСА (взглянуть), глаголы КОСА́ТЬСЯ, СКОСА́ТЬ (глаза) или существительное КОСОГЛА́ЗИЕ Рис. 5.



Рис. 5. КОСОГЛА́ЗИЕ, выражаемое непараллельностью линий взгляда обоих глаз

С их расхождением или схождением, подобно длинным краям КОСА́Й.

Предложенное определение слова КОСА́ охватывает все три рассматриваемых частных случая, когда само понятие ОМОНИМА исчезает. Дело, таким образом, заключается не в недостатке слов для обозначения разных объектов, а в выявлении имеющегося у них сходства, обозначаемого одним общим словом.

Грамматически слово КОСА́ является существительным, которое может поясняться *прилагательным*, отвечающим на вопрос: *какой, чей который* – *речная, женская* или *травяная* КОСА́, или *дополнением*, отвечающим на вопрос: *чего?* – КОСА́ *реки, женщины* или *травы*.

Есть также и производные слова – СОПРИКАСА́ТЬСЯ или КАСА́ТЬСЯ, а также геометрическое понятие – КАСА́ТЕЛЬНАЯ Рис. 6.

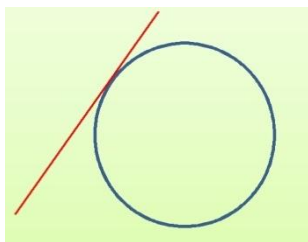


Рис.6. КАСА́ТЕЛЬНАЯ к окружности в одной общей точке

Окружность может изображать, например, морской берег, а КАСА́ТЕЛЬНАЯ – его выступающую КОСУ́.

КОСА́ и КОСО – А или О?

Отметим, что в слове КОСА́ нормированное написание его безударной гласной – через О не совпадает с произношением – через А (КАСА́). Это вызвано наличием ударения в слове КОСО, заставляющее считать нормой О также и безударный вариант КОСА́, хотя его произношение – через А.

А в производных – КАСА́ТЬСЯ или КАСА́ТЕЛЬНАЯ в том же самом слове КОСА́ использована уже *другая* нормированная запись – по произношению КАСА́. Такой разницей в написании объясняется тем, что лингвисты, видимо, *не замечают*, что эти слова являются прямыми производными от слова КОСА́. Полностью совпадающим с ним по происхождению и смыслу. Что и не удивительно, поскольку основным научным приемом для понимания происхождения и значения слов считается использование иноязычных словарей, не очень-то в этом и помогающих.

ТОПИТЬ печь и ТОПИТЬ в воде

Другой наглядный пример ОМОНИМА: глагол ТОПИТЬ в двух совершенно разных значениях – ТОПИТЬ печь или ТОПИТЬ кого-то в воде. Тут уже явно два совершенно разных слова, имеющие одинаковый вид, но неодинаковое значение.

Говоря словами Пушкина:

*Волна и камень,
Стихи и проза, лед и пламень
Не столь различны меж собой.*

Посмотрим на этот счет мнения словарей.

Происхождение слова топить

ТОПИТЬ (отопливать). Общеслав. Того же корня, что теплый, др.-инд. tápati «горит, нагревается». Топить исходно — «нагревать с помощью огня», затем также — «плавить, растапливать».

Происхождение слова топить в этимологическом онлайн-словаре Шанского Н. М.

КОММЕНТАРИЙ. Здесь все очень просто. Второе значение слова *топить* и возникающая вместе с ним *проблема* омонима даже не упоминается.

топіть топлію

I «нагревать, сжигая топливо; плавить, растоплять», укр. то́пити, топлію, др.-русск. топити, топлю, болг. топя «растапливаю, плавлю» (Младенов 636), сербохорв. то̀пити, то̀пи́м, словен. topíti, topít «греть, плавить», чеш. topiti, слвц. topit', польск. topić, topić, н.-луж. topiś «топить, дымить, поднимать пыль» Связано с тёплый (см.) чередованием гласных, родственно др.-инд. tápati, táruati «нагревает, мучит, нагревается, горит», tāráuati «раскаляет, сжигает», авест. tārayeiti — то же, лти. ratare «сосулька, капель»; см. Мейе, MSL 9, 144; Траутман, BSW 319; М.-Э. 3, 118; Уленбек, Aind. Wb. 111 то́пить топлію

*II, уто́пить, топь, укр. то́пити, др.-русск. топити, топлю, сербск.-цслав. топити, болг. топя «погружаю, мочу», сербохорв. то̀пити, то̀пи́м «затоплять», словен. topíti, -ít «погружать», чеш. topiti «погружать в воду», слвц. topit', польск. topić, в.-луж. topiś, н.-луж. topiś Сравнивают с арм. t'at'avet «погружаю, мочу, напр. одежду, в крови» (см. Хюбшман 448), но ср. Мейе, MSL 9, 154. По мнению Младенова (636, 644), восходит к *top- «бить» (см. то́пать). Все это гадательно. Неприемлемо сравнение с греч. θάπτο «погребая», τάφος м. «могила», τάφος ж. «ров», вопреки Горяеву (ЭС 372), поскольку греч. слова имеют начальное и.-е. dh- (см. Гофман, Gr. Wb. 111; Буазак 334). Если считать исходным *topь «топь, болото» и знач. «растопленное, талое место», то можно было бы отождествить этимологически то́пить I и то́пить II [Зубатый («Studie a článku», I, I, Прага, 1945, стр. 231 и сл.) и Станг (NTS 16, 1952, стр. 259 и сл.) сближают то́пить II с лит. tàpti «стать, становиться». — Т.] то́пить плю «подтянуть нок реи или грузовой стрелы до вертикального положения» (Даль), отóпить — то же. Из голл. torpen, optoppen — то же (Мёлен 213). Менее вероятно произведение из англ. to top — то же (Маценауэр, LF 12, 178).*

Происхождение слова топить в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

КОММЕНТАРИЙ. Здесь отмечены оба эти значения – *топить* печь и *топить* в воде. Без всякого объяснения, каким это образом стало возможно обозначение совершенно разных понятий одним и тем же словом. То есть явное наличие предполагаемого омонима обозначено, но никак не прокомментировано.

И здесь вот еще что очень странно. Вроде бы должна рассматриваться этимология, то есть происхождение слова. Однако, на самом деле даются всего лишь различные его значения, а вовсе не этимология. Ведь прямо же бьет в глаза, что слово ТОПИТЬ составлено двумя словами ТО+ПИТЬ. Которые и требуется рассмотреть.

При этом ТО является указательным местоимением — простым исходным словом по определению не имеющим этимологии. Его можно считать произвольной комбинацией звуков — согласного и гласного.

Что же касается слова ПИТЬ, то у него этимология вроде имеется. Она такова.

Происхождение слова пить

Пить. Общеславянский глагол индоевропейской природы, образованный от той же основы, что поить, *пьяный, пиво* и т.п.

Происхождение слова *пить* в [этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.](#)

КОММЕНТАРИЙ. Понятно, что можно *пить* или кого-то *поить* и т.п., но где же собственно этимология? – Ее просто нет.

пью, пьёшь, укр. піти, п'ю, блр. піць, др.-русск. пити, ст.-слав. пити, пѣжъ пѣивѣ (Супр.), болг. пия, сербохорв. пѣти, пѣѣм, словен. píti, ríjet, чеш. píti, ríji, слов. pit', ríjet, польск. pić, pije, в.-луж. pić, ríji, н.-луж. piś, ríji Родственно и.-е. *pōi-: *pī-, ср. **др.-инд.** píbati «пьет», pítás «выпитый» (: ст.-слав. *питъ*), pītís ж. «питье» (: ст.-слав. *питиѣ*), **греч.** πῖνω «пью», **лесб.** πῶνω, **буд.** піома, **аор.** ἔπιον, **импер.** πῖθι, **пф.** πέποκα, πῶμα ср. р. «питье», **лат.** bibo (из *pibō) «пью», **алб.** pi — то же, **аор.** pīva (Г. Майер, *Alb. Wb.* 336), **ирл.** íbim «пью»; связано чередованием гласных с **лит.** puotà ж. «попойка, пирушка», **лат.** rōtus «выпитый, пьяный», **греч.** πόσις ж. «питье», **др.-прусск.** roieiti, повел. ф. «пейте», **др.-инд.** pāti «пьет», pāyāyati, ráyatē «поит», сюда же *пиво, пьяный, поить*; см. В. Шульце, *KZ* 27, 420 и сл.; Траутман, *BSW* 228 и сл.; *Apr. Sprd.* 412; Френкель, *BSpr.* 37; Уленбек, *Aind. Wb.* 165, 167 и сл.; Гофман, *Gr. Wb.* 270 и сл.; Вальде-Гофм. 1, 103.

Происхождение слова *пить* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

КОММЕНТАРИЙ. Здесь тоже «очень научное» перечисление: *укр., блр., др.-русск., ст.-слав., болг., сербохорв., словен., чеш., польск., в.-луж., н.-луж., др.-инд., греч., лесб., лат., алб., ирл., лит., др.-прусск.* Демонстрация бездны учености. Нет только одного – собственно этимологии.

Пить. Общеслав. индоевроп. характера. Того же корня, что **греч.** pīnō «пью», **алб.** pi — тж., **лат.** rotus «пьяный, выпитый», *поить, пьяный.*

Происхождение слова *пить* в [этимологическом онлайн-словаре Шанского Н. М.](#)

КОММЕНТАРИЙ. Здесь то же, что у Крылова. Этимологии нет.

Предлагаемая этимология

На самом деле она очень проста, поскольку сложное слово ПИТЬ разделяется на два простых исходных слова ПИ+ТЫ. Не имеющих собственной этимологии, то есть являющихся произвольными комбинациями звуков – гласного и согласного. ТЫ это личное местоимение, а ПИ является исходным обозначением приема жидкости внутрь. В английском этому соответствует *искажение* ЙИТ, разбиваемым на части ЙИ+Т с изменением значения – не пить, а есть, в смысле ПИТаться.

Итак, этимологией слова ТОПÍTЬ является слово ПИТЬ в значении принимать внутрь некую жидкость. Из двух вариантов предполагаемого ОМОНИМА, какой имеет к этому наиболее близкое отношение? Очевидно, связанный с утоплением. Именно оно сопровождается принудительным питьем воды в отсутствие сопутствующего дыхания, приводящим в итоге к гибели.

А что можно сказать о топке печи? Когда она вообще применяется? – Ответ очевиден – при похолодании, когда продрогшему (дрожащему от озноба) нужно согреться. И что ему нужно для этого делать? – Разжечь подходящий горючий материал (дрова или уголь), который сначала ГОРИТ, а после ПРОГОРАЕТ или СГОРАЕТ. А сам топящий при этом отогревается, *метафорически пьет* или *упивается* этим теплом. Понятным становится сопоставление слова ТОПÍTЬ со словом ПИТЬ. Однако, возможно ли обратное сопоставление глагола ТОПÍTЬ с целью получения тепла со словом ТОПÍTЬ в смысле ТОНÚТЬ?

А что происходит при УТОПЛÉНИИ? – *Агония* гибнущего человека или животного. Подобно рыбе, вытащенной из воды. Но что такое АГОНИЯ? – Ведь это же слово именно и означает ОГОНЬ! То-есть тонущий человек *метафорически* тоже СГОРАЕТ! СГОРАЮТ, конечно, его легкие, лишенные доступа кислорода. ОГОНЬ в груди, – именно таково ощущение гибнущего человека. О чем он впоследствии может и рассказать в случае своего спасения.

Итак, топка печи, сопровождаемая *реальным* огнем, и *метафорический* огонь в груди утопающего тоже сопоставимы. Поэтому обозначаются ОДНИМ словом и означают одно и то же. Они при этом вовсе не являются какие-то там *омонимами*. Здесь всего лишь переносное значение того же самого слова топить (печь) используемое в качестве *метафоры*, описывающей удушье. Здесь тоже как и в случае КОСЬИ нет никакого омонима, даже несмотря на разительное отличие применения того же самого слова.

Рассмотренные примеры показывают так называемые омонимы в качестве слов, требующих объяснения их происхождения и значения.

Как некоторой еще нерешенной проблемы.